

ZÁRÓOKMÁNY

Az alábbiak meghatalmazottjai:

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,

MÁLTA,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Közösséget létrehozó szerződés, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés, valamint az Európai Unióról szóló szerződés szerződő felei, a továbbiakban a tagállamok, és

az EURÓPAI KÖZÖSSÉG és az EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG,
a továbbiakban a Közösség,

egyrésről, és

a SZERB KÖZTÁRSASÁG meghatalmazottai,

a továbbiakban: Szerbia,

másrészről,

akik Luxemburgban a kétezer-nyolcadik év április havának huszonkilencedik napján találkoztak az egyrésről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Szerb Köztársaság közötti Stabilizációs és Társulási Megállapodás, a továbbiakban: e megállapodás, aláírása céljából, a következő szövegeket fogadták el:

e megállapodást, illetve I–VII. mellékletét, azaz:

I. melléklet (21. cikk) – a Közösségből származó ipari termékekre vonatkozó szerbiai vámengedmények

II. melléklet (26. cikk) – A „baby beef” termékek meghatározása

III. melléklet (27. cikk) – a Közösségből származó mezőgazdasági termékekre vonatkozó szerbiai vámengedmények

IV. melléklet (29. cikk) – a Szerbiából származó halászati termékekre vonatkozó közösségi engedmények

V. melléklet (30. cikk) – a Közösségből származó halászati termékekre vonatkozó szerbiai engedmények

VI. melléklet (52. cikk) – Letelepedés: pénzügyi szolgáltatások

VII. melléklet (75. cikk) – Szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdonjogok

és az alábbi jegyzőkönyvek:

1. jegyzőkönyv (25. cikk) – Feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó kereskedelem

2. jegyzőkönyv (28. cikk) – Borok és szeszes italok

3. jegyzőkönyv (44. cikk) – A „származó termékek” fogalmának meghatározása és a közigazgatási együttműködés módszerei

4. jegyzőkönyv (61. cikk) – Szárazföldi szállítás

5. jegyzőkönyv (73. cikk) – Az acéliparnak nyújtott állami támogatás

6. jegyzőkönyv (99. cikk) – Vámügyekben történő kölcsönös közigazgatási segítségnyújtás

7. jegyzőkönyv (129. cikk) – Vitarendezés

A tagállamok és az Európai Közösség, valamint a Szerb Köztársaság meghatalmazottjai elfogadták és mellékeltek e záróokmányhoz az alábbi együttes nyilatkozat szövegeit:

Együttes nyilatkozat a 3. cikkhez

Együttes nyilatkozat a 32. cikkhez

Együttes nyilatkozat a 75. cikkhez

Szerbia meghatalmazottai tudomásul vették az ezen Záróokmányhoz csatolt alábbi Nyilatkozatot:

A Közösség és tagállamai nyilatkozata.

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

Együttes nyilatkozat a 3. cikkhez

E stabilizációs és társulási megállapodásban részt vevő felek, egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Szerb Köztársaság megítélése szerint a tömegpusztító fegyverek (a továbbiakban: WMD) és hordozóeszközeik állami és nem állami szereplők körében való elterjedése jelenti az egyik legkomolyabb fenyegetést a nemzetközi béke, stabilitás és biztonság tekintetében, ahogyan azt az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1540. számú (2004) határozata is megerősítette. A WMD elterjedésének megakadályozása tehát egyaránt fontos mind az Európai Közösségek és tagállamaik, mind pedig Szerbia számára.

A WMD és az azok hordozóeszközeinek terjedése elleni küzdelmet az Európai Unió alapvető elemnek tekinti, amikor fontolóra veszi egy megállapodás megkötését egy harmadik országgal. 2003 november 17-én a Tanács ezért úgy határozott, hogy a harmadik országokkal kötendő új megállapodásoknak tartalmazniuk kell a WMD elterjedésének megakadályozásáról szóló záradékot, valamint megállapodott az egységes záradék szövegében (lásd a 14997/03. sz. tanácsi dokumentumot). E záradékot belefoglalták azokba a megállapodásokba, amelyeket azóta az Európai Unió közel száz országgal kötött.

Az Európai Unió és a Szerb Köztársaság, mint a nemzetközi közösség felelős tagjai megerősítik teljes mértékű elkötelezettségüket a WMD és az azok hordozóeszközei terjedésének megakadályozása, valamint a nemzetközi aktusok alapján, amelyekhez csatlakoztak, fennálló kötelezettségeik teljes mértékű teljesítése iránt.

Ennek szellemében, valamint összhangban az EU szakpolitikájával és Szerbiának a WMD és az azok hordozóeszközei terjedésének megakadályozására vonatkozó alapelv iránti elkötelezettségével, mindkét fél egyetért abban, hogy e megállapodás 3. cikkébe belefoglalják az Európai Unió Tanácsa által előírt, a WMD-re vonatkozó egységes záradékot.

Együttes nyilatkozat a 32. cikkhez

A 32. cikkben meghatározott intézkedések célja, hogy ellenőrizze az olyan magas cukortartalmú termékek kereskedelmét, amelyeket további feldolgozásra is fel lehetne használni, és hogy megelőzze a cukor és a cukor jellemzőitől nem lényegesen eltérő jellemzőkkel rendelkező termékek kereskedelmének esetleges torzulását.

Azt a cikket oly módon kell értelmezni, hogy egyáltalán ne vagy a lehető legkisebb mértékben torzítsa a végső fogyasztásra szánt termékek kereskedelmét.

Együttes nyilatkozat a 75. cikkhez

A felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás alkalmazásában a szellemi és ipari tulajdon magában foglalja különösen a szerzői jogot, ideértve a számítógépes programok szerzői jogait és a szomszédos jogokat, valamint az adatbázisokhoz, a szabadalmakhoz, beleértve a kiegészítő oltalmi tanúsítványokat is, az ipari mintákhoz, a védjegyekhez és szolgáltatási jegyekhez, integrált áramkörök topográfiáihoz, a földrajzi árujelzőkhöz fűződő jogokat, ideértve az eredet-megjelöléseket, valamint a növényfajta-oltalmi jogokat.

A kereskedelmi tulajdonjogok védelme magában foglalja különösen az ipari tulajdon oltalmáról szóló Párizsi Egyezmény 10bis cikkében említett, tisztességtelen verseny elleni védelmet és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (TRIPS-megállapodás) 39. cikkében említett, fel nem fedett információk védelmét.

A felek továbbá megállapodnak abban, hogy a 75. cikk (3) bekezdésében említett védelem szintje magában foglalja a szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben¹ előírt intézkedések, eljárások és jogorvoslatok hozzáférhetőségét is.

A Közösség és tagállamai nyilatkozata

Tekintettel arra, hogy a Közösség a 2007/2000/EK rendelet alapján a kivételes kereskedelmi intézkedésekben az EU stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó más országokat – ideértve Szerbiát – is részesíti, ezért a Közösség és tagállamai kijelentik, hogy:

- e megállapodás 35. cikkének alkalmazásában az egyoldalú önálló kereskedelmi intézkedések közül azokat, amelyek kedvezőbbek, alkalmazni kell a Közösség által e megállapodásban biztosított szerződéses kereskedelmi engedményeken felül, amíg a az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EK rendelet² alkalmazandó;

¹ HL L 157., 2004.4.30., 45. o. Helyesbített változat: HL L 195., 2004.6.2., 16. o.

² HL L 240., 2000.9.23., 1. o. A legutóbb az 530/2007/EK tanácsi rendelettel (HL L 125., 2007.5.15., 1. o.) módosított rendelet.

- különösen a kombinált nomenklátúra 7. és 8. árucsoportjába tartozó termékek esetében, amelyek vonatkozásában a közös vámtarifa értékvám és specifikus vám alkalmazását írja elő, a 26. cikk (2) bekezdésének vonatkozó rendelkezésétől eltérve a csökkentés a specifikus vámra is vonatkozik.